



ARCHIMEDES

**TOETUSE KASUTAMISE LEPING MITME TOETUSESAAJAGA
ERASMUS+ programm
LEPING NUMBER 2018-KA347-04**

WD reg nr: 36.3-2/943
KK reg nr: 1-5/198/2018

Käesolev leping (edaspidi "leping") on sõlmitud järgmiste osapoolte vahel:

ühelt poolt

Täielik juriidiline nimetus:	Sihtasutus Archimedes
Registrikood:	80011561
Õiguslik vorm:	sihtasutus
Aadress:	L. Koidula 13a, Tallinn 10125, Eesti Vabariik
Käibemaksukohustustlase number:	EE100544411

Erasmus+ programmi riiklik agentuur Eestis (edaspidi „SA Archimedes“), kes tegutseb Euroopa Komisjonilt (edaspidi „komisjon“) saadud volituse alusel ja keda esindab juhatuse liige Rait Toompere

ja teiselt poolt

„koordinaator“

Täielik juriidiline nimetus:	Tartu Linnavalitsus
Registrikood:	75006546
Õiguslik vorm:	kohaliku omavalitsuse asutus
Aadress:	Raekoja plats 12, Tartu 50089
Käibemaksukohustustlase number (kui on olemas):	EE100670291
PIC kood ¹ :	996380024

keda allkirjastamisel esindab *kultuuriosakonna juhataja Marleen Viidul* ja

lepingu lisas II toodud teised toetusesaajad, keda vastavalt lisas V toodud volitus(t)ele esindab käesoleva lepingu allkirjastamisel koordinaator,

keda koos koordinaatoriga nimetatakse „toetusesaaja“ või „toetusesaajad“, kui lepingu tingimused ei sätesta teisiti.

¹ Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) nr 1288/2013, 11. detsember 2013, millega luuakse „Erasmus+“: liidu haridus-, koolitus-, noorte- ja spordiprogramm ning tunnistatakse kehtetuks otsused nr 1719/2006/EÜ, nr 1720/2006/EÜ ja nr 1298/2008/EÜ

Eelpool nimetatud osapooled leppisid kokku lepingu eritingimustes (edaspidi „eringimused“) ja alljärgnevates lepingu lisades:

- Lisa I - Üldtingimused (avaldatud ka elektrooniliselt http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/node/232_en)
- Lisa II - Projekti tegevuste kirjeldus; Projekti eelarve; Projekti teiste toetusesaajate nimekiri;
- Lisa III - Projekti rahastamis- ja muud lepingutingimused
- Lisa IV - Ühikuhinnad
- Lisa V - Teiste toetusesaaja(te) poolt koordinaatorile antud volitus(ed)

SA Archimedes ja toetusesaaja vahelise lepingu osad ja lisad moodustavad ühtse terviku, mida pooled nimetavad kokkuvõtlikult toetuse kasutamise lepinguks.

Lepingu eritingimused on ülimuslikud lepingu lisades kokku lepitud tingimuste suhtes.

Lepingu lisa I – üldtingimused on ülimuslikud muudes lepingu lisades kokku lepitud tingimuste suhtes.

Lepingu lisa III kokku lepitud tingimused on ülimuslikud muudes lepingu lisades, välja arvatud lisa I, kokku lepitud tingimuste suhtes.

Lepingu lisa II kokku lepitud projekti eelarve on ülimuslik projekti tegevuste kirjelduse tingimuste suhtes.

ERITINGIMUSED**SISUKORD**

ERITINGIMUSED.....	3
SISUKORD	3
ARTIKKEL I.1 LEPINGU SISU	5
ARTIKKEL I.2 LEPINGU JÕUSTUMINE JA KEHTIVUS	5
ARTIKKEL I.3 TOETUSE MAKSIMAALNE SUMMA JA SELLE MÄÄRAMINE.....	5
ARTIKKEL I.4 MAKSED JA ARUANDLUS	5
I.4.1 Toetuse maksed	6
I.4.2 Esimene ettemakse	6
I.4.3 VahearuanDED ja järgnevad ettemaksed	6
I.4.4 Lõpparuanne ja toetuse jääkmakse	6
I.4.5 Jääkmakse tasumine	6
I.4.6 Tasumisele kuuluvatest summadest teavitamine	7
I.4.7 Maksed koordinaatorile	7
I.4.8 Koordinaatori maksed teistele toetusesaajatele	7
I.4.9 Aruannete ja maksetaotluste keel	7
I.4.10 Maksetaotluste valuuta ja konverteerimine eurodesse	7
I.4.11 Maksete valuuta	8
I.4.12 Makse kuupäev	8
I.4.13 Makse ülekandekulud	8
I.4.14 Viivis	8
ARTIKKEL I.5 TOETUSESAAJA ARVELDUSKONTO	8
ARTIKKEL I.6 VASTUTAV ISIKUANDMETE TÖÖTLEJA JA POOLTE TEABEVAHETUSE ÜSIKASJAD ..	9
ARTIKKEL I.7 OHUTUS- JA TURVANÕUDED	9
ARTIKKEL I.8 PROJEKTI TULEMUSTE KASUTAMINE (INTELLEKTUAALNE JA TÖÖSTUSOMAND)	9
ARTIKKEL I.9 VEEBIKESKKONDADE KASUTAMINE	10
ARTIKKEL I.10 ALLHANKED	10
ARTIKKEL I.11 TOETUSESAAJATE SISSENÕUDMISMENETLUSE ERITINGIMUSED	10
ARTIKKEL I.12 EUROOPA LIIDU RAHASTAMISE NÄHTAVUSE ERITINGIMUSED	10

ARTIKKEL I.13 OSALEJATE TOETUSE ERITINGIMUSED	10
ARTIKKEL I.14 SEADUSLIKE ESINDAJATE NÕUSOLEK	11
ARTIKKEL I.15 NOORTEPASSI TUNNISTUS	11
ARTIKKEL I.16 LISALE I ÜLDTINGIMUSED KOHALDUVAD ERANDID	11

ARTIKKEL I.1 LEPINGU SISU

I.1.1 SA Archimedes eraldab Erasmus+ programmi *Põhimeede 3, struktureeritud dialoog* raames toetusesaajale lepingu eritingimustes, üldtingimustes ja lisades kokku lepitud tingimustel rahalise toetuse lepingu lisas II kirjeldatud projekti „**Valimiseks valmis! Tartu Linna Noortevolikogu demokraatlike valimiste eeltöö**“ projekti number **2018-2-EE01-KA347-047241** (edaspidi „projekt“) elluviimiseks.

I.1.2 Käesoleva lepingu allkirjastamisega võtavad toetusesaajad endale kohustuse viia omal ühisel vastutusel täielikult ellu lisas II kirjeldatud projekt.

ARTIKKEL I.2 LEPINGU JÕUSTUMINE JA KEHTIVUS

I.2.1 Leping jõustub hilisema allkirja või digiallkirja andmise kuupäeval.

I.2.2 Projekt kestab 5 kuud ja elluviimine toimub perioodil **01.08.2018** kuni **31.12.2018**.

ARTIKKEL I.3 TOETUSE MAKSIMAALNE SUMMA JA SELLE MÄÄRAMINE

I.3.1 SA Archimedes eraldatud toetuse **maksimaalne summa** on **9 240,00** eurot.

I.3.2 Toetuse summa koosneb ühikuhindadest ja tegelike abikõlblike kulude hüvitisest, mis määratakse alljärgnevates sätetes toodud tingimustel:

- a) lisas III määratud abikõlblikud kulud;
- b) lisas II määratud eelarve;
- c) lisas III kehtestatud rahastamistingimused.

I.3.3 Eelarve muutmine ilma lepingut muutmata

Ilma lepingu muudatust taotlemata on toetusesaajal vastavalt artiklile II.13 lubatud vahendeid erinevate eelarvekategooriate vahel ümberpaigutades muuta lisas II kokku lepitud eelarvet ja kirjeldatud tegevusi tingimusel, et projekt viiakse ellu vastavalt heakskiidetud taotlusele ja lisas II kirjeldatud üldesmärkidele ning muudatused on kooskõlas järgmiste reeglitega:

- a) toetusesaajal on lubatud tõsta toetusi ühe toetuse liigi alt teise alla vaid samaliigiliste tegevuste korral. Need tegevused on: riikidevahelised/rahvusvahelised ning kohalikud kohtumised;
- b) toetusesaajal on lubatud tõsta reisi- ja korraldustoetustest kuni 100% ümber muu samaliigilise tegevuse toetuste eelarvesse;
- c) toetusesaajal on lubatud tõsta erikulude ja erivajaduste toetustest kuni 10% muu samaliigilise tegevuse toetuse eelarvesse.

ARTIKKEL I.4 MAKSED JA ARUANDLUS

Lepingu täitmise käigus kehtivad alljärgnevad maksete ja aruandluse tingimused:

I.4.1 Toetuse maksed

SA Archimedes teeb koordinaatorile järgmised toetuse maksed:

- esimene ettemakse;
- jääkmakse vastavalt artiklis I.4.4 sätestatud tingimustele.

1.4.2 Esimene ettemakse

Ettemaksete tegemise eesmärgiks on anda toetusesaajatele esialgsed rahalised vahendid projekti elluviimise alustamiseks. Esimese ettemakse raha jääb SA Archimedes omandiks jääkmakse tasumiseni.

Lepingu jõustumisest alates 30 kalendripäeva jooksul tasub SA Archimedes koordinaatorile ettemakse summas **7 392,00** eurot, mis on **80%** artiklis I.3.1 kokku lepitud toetuse maksimaalsest summast.

1.4.3 Vahearuanded ja järgnevad ettemaksed

Ei rakendu.

1.4.4 Lõpparuanne ja toetuse jääkmakse

Koordinaator esitab 60 kalendripäeva jooksul pärast artiklis I.2.2 toodud projekti lõppu projekti elluviimise kohta lõpparuande ja laeb projekti tulemused üles (kui on kohaldatav) levitamiskeskonda *Erasmus+ Project Results Platform*, mis on täpsustatud artiklis I.9.2. Lõpparuanne peab kooskõlas lepingu lisaga III sisaldama andmeid, millega koordinaator põhjendab oma jääkmakse taotlust nii ühikuhindade kui abikõlblike kulude hüvitamise alusel määratava toetuse osas.

Lõpparuanne on ühtlasi ka koordinaatori taotlus SA-le Archimedes toetuse jääkmakse teostamiseks.

Koordinaator kinnitab, et lõpparuandes esitatavad andmed on täielikud, usaldusväärsed ja tõesed. Samuti kinnitab koordinaator, et tehtud kulud on vastavalt lepingu tingimustele abikõlblikud ning jääkmakse teostamise taotlus on tõendatav asjakohaste dokumentidega, mida saab esitada kontrollimiseks artiklis II.27 kirjeldatud kontrolltoimingute ja auditite korral.

1.4.5 Jääkmakse tasumine

Toetuse lõppmaksega kaetakse toetusesaajatele ülejäänud projekti elluviimisega seotud abikõlblikud kulud või algatatakse sissenõudmismenetlus.

SA Archimedes määrab toetuse jääkmakse summa põhimõttel, et artikli II.25 kohaselt määratud toetuse lõplikust summast lahutatakse juba välja makstud (esimese) ettemakse(te) kogusumma.

Kui eelnevalt väljamakstud ettemakseid on tehtud artikli II.25 alusel määratud toetuse lõplikust summast rohkem, muutub jääkmakse ja selle menetlus toetuse sissenõudmismenetluseks artikli II.26 mõistes.

Kui eelnevalt väljamakstud ettemakseid on tehtud artikli II.25 alusel määratud toetuse lõplikust summast vähem, teeb SA Archimedes toetuse jääkmakse 60 kalendripäeva jooksul pärast artiklis I.4.4 kokkulepitud dokumentide kättesaamist, välja arvatud juhul kui artiklid II.24.1 või II.24.2 kohalduvad.

Jääkmakse tegemise eelduseks on makse taotluse ja sinna juurde kuuluvate dokumentide heakskiitmine. Makse taotluse ja sinna juurdekuuluvate dokumentide heakskiitmine ei tähenda, et

SA Archimedes tunnistab dokumentides sisalduvate andmete vastavust, õiguspärasust, täielikkust või esitatud andmete ja väidete õigsust.

Väljamaksmisele kuuluva summa ulatuses on SA-I Archimedes õigus ilma koordinaatori eelneva nõusolekuta tasaarveldada koordinaatori ükskõik milline muu võlgnevus, kuni vastavalt koordinaatorile lisas II kokkulepitud maksimaalse toetuse summa ulatuses.

1.4.6 Tasumisele kuuluvatest summadest teavitamine

SA Archimedes saadab koordinaatorile ametliku teavituse:

- a) teavitab tasumisele kuuluvatest summadest, ja
- b) täpsustab, kas see puudutab järgnevat ettemakset või jääkmakset.

Jääkmakse korral täpsustab SA Archimedes artikli II.25 kohaselt ka kindlaks määratud toetuse lõpliku summa.

1.4.7 Maksed koordinaatorile

SA Archimedes teeb toetuse väljamaksed koordinaatorile.

Toetuse makse teostamine koordinaatorile vabastab SA-e Archimedes nimetatud maksete tegemisega seotud kohustustest ja vastutusest koordinaatori ja toetusesaajate ees.

1.4.8 Koordinaatori maksed teistele toetusesaajatele

Koordinaator teeb kõik maksed teistele toetusesaajatele pangaülekandegaga ja säilitab kirjalikult kõik tõendid toetusesaajatele tehtud maksete kohta artikli II.27 alusel tehtavateks kontrolltoiminguteks ja audititeks.

1.4.9 Aruannete ja maksetaotluste keel

Kõik maksetaotlused ja aruanded esitatakse eesti või inglise keeles.

1.4.10 Maksetaotluste valuuta ja konverteerimine eurodesse

Maksetaotlused peavad olema koostatud eurodes.

Kui toetusesaaja raamatupidamisarvestus toimub muus valuutas kui euro, konverteeritakse muus valuutas aruandeperioodi jooksul tehtud kulud eurodeks kuludokumendi kuupäeval kehtiva kursiga, mis vastab Euroopa Liidu Teataja C osas (*C series of Official Journal of the European Union*) vastava valuuta kohta avaldatud päevasele vahetuskursile

<http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html>

Kui Euroopa Liidu Teatajas vastavat vahetuskurssi avaldatud ei ole, konverteeritakse muus valuutas aruandeperioodi jooksul tehtud kulud eurodeks kuludokumendi kuul kehtiva kuu kursiga, mille kehtestab Euroopa Komisjon igakuiselt ja mis avaldatakse Euroopa Komisjoni kodulehel

http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/infoeuro/infoeuro_en.cfm

Kui toetusesaaja arveldused toimuvad eurodes, konverteeritakse muudes valuutades tehtud kulude summad eurodeks vastavalt toetusesaaja raamatupidamistavadele.

I.4.11 Maksete valuuta

SA Archimedes teeb kõik maksed eurodes.

I.4.12 Makse kuupäev

SA Archimedes maksed loetakse tehtuks SA Archimedes konto debiteerimise kuupäeval.

I.4.13 Makse ülekandekulud

Maksete ülekandekulud kantakse järgmiselt:

- a) SA Archimedes panga teenustasudest tulenevad ülekandekulud kannab SA Archimedes;
- b) koordinaatori panga teenustasudest tulenevad ülekandekulud kannab koordinaator;
- c) kõik lepingu poole põhjustatud kordusülekannetest teistele pooltele tulenevad ülekandekulud kannab see pool, kelle tõttu kordusülekanne tehti.

I.4.14 Viivis

Kui SA Archimedes ei teosta makseid määratud tähtaegadel, on toetusesaajal maksetähtaja möödumisel õigus saada hilinenud makse eest viivist.

Viivise intress määratakse lähtudes alljärgnevatest põhimõtetest:

- a) hilinenud makse viivise määr on määr, mille on kohaldanud Euroopa Keskpank oma eurodes tehtavatele põhilistele refinantseerimistoimingutele („kontrollmäär“), pluss kolm ja pool protsenti. Kontrollmäär on määr, mis jõustub makse tähtaja möödumise kuupäeva kuu esimesel päeval, vastav info avaldatakse Euroopa Liidu Teataja (*Official Journal of the European Union*) C osas;
- b) maksetähtaegade peatamist lepingu artikli II.24.2 alusel või maksete peatamist lepingu artikli II.24.1 alusel ei loeta maksetähtaja möödalaskmiseks ja selle eest viivist ei arvestata;
- c) intressi arvestatakse päevast, mis järgneb viimasele makse teostamise päevale kuni artikli I.4.12 kohaselt makse teostamise päevani (kaasa arvatud). SA Archimedes ei arvesta väljamaksmisele kuuluvat intressi lõppsumma määramisel lepingu artikli II.25 mõistes.

Kui arvestatud viivise intressid on summas alla 200 euro, makstakse intress erandina välja vaid koordinaatori esitatud vastavasisulise avalduse alusel tingimusel, et see on esitatud kahe kuu jooksul hilinenud makse laekumisest arvates.

ARTIKKEL I.5 TOETUSESAAJA ARVELDUSKONTO

SA Archimedes teostab kõik koordinaatorile tehtavad toetuse maksed koordinaatori alljärgnevale pangakontole:

Panga nimi:	SEB Pank AS
Arvelduskonto omaniku täpne nimi:	Tartu Linnavalitsus
IBAN kontonumber:	EE501010152006007000
Viitenumber (kui on):	20109209000009

ARTIKKEL I.6 VASTUTAV ISIKUANDMETE TÖÖTLEJA JA POOLTE TEABEVAHETUSE ÜKSİKASJAD

I.6.1 Vastutav isikuandmete töötleja

Artikli II.7 kohaselt vastutavad isikuandmete töötlejad on SA Archimedes töötajad, kes on seotud Erasmus+ programmi menetlemisega.

I.6.2 SA Archimedes teabevahetuse üksikasjad

Kõik SA-le Archimedes saadetavad teated tuleb saata:

Sihtasutus Archimedes

Erasmus+ programm

L. Koidula 13a, 10125 Tallinn, Eesti Vabariik

Kontaktisik: Anastassia Putškova

E-posti aadress: anastassia.putskova@archimedes.ee

I.6.3 Toetusesaajate teabevahetuse üksikasjad

Kõik SA Archimedes poolt toetusesaajatele saadetavad teated saadetakse koordinaatorile alljärgnevatel kontaktandmetel:

Tartu Linnavalitsus

Raekoja plats 12, Tartu 50089, Eesti Vabariik

Kontaktisik: Airi Park, Noorsooteenistuse peaspetsialist

E-posti aadress, telefoni number: airi.park@raad.tartu.ee, 7361353

Sõltumata artiklis II.13 kokkulepitud tingimustest pole koordinaatori muutmine lubatud.

ARTIKKEL I.7 OHUTUS- JA TURVANÕUDED

Toetusesaajad peavad rakendama projekti elluviimise käigus kõiki vajalikke abinõusid ja meetmeid, et tagada projektis osalejate ohutus ja turvalisus.

Toetusesaajad peavad tagama välisriikides toimuvates projektides osalejatele kindlustuskaitse.

ARTIKKEL I.8 PROJEKTI TULEMUSTE KASUTAMINE (INTELLEKTUAALNE JA TÖÖSTUSOMAND)

Lisaks artiklis II.9.3 kokkulepitule peavad toetusesaajad projekti käigus loodud õppeotstarbelised materjalid tegema internetis avalikult ja elektrooniliselt tasuta kõigile kättesaadavaks lähtudes vabavarale kehtivatest põhimõtetest.²

² Vabavara/avatud litsents- omanik annab kõigile õiguse lepingu tulemusi kasutada, kuid tegemist ei ole autori õiguste üleandmisega.

ARTIKKEL I.9 VEEBIKESKKONDADE KASUTAMINE

I.9.1 Mobility Tool+

Koordinaator kohustub registreerima projekti tegevuste andmed veebikeskkonnas *Mobility Tool+*. Lisaks eeltoodule kasutab toetusesaaja veebikeskkonda *Mobility Tool+* vahearuanne, tegevusaruannete (ja artiklis I.4.3 toodud teistel juhtudel ning kui selleks on *Mobility Tool+* võimalus loodud) ja lõpparuande koostamiseks ning esitamiseks.

I.9.2 Levitamiskeskond Erasmus+ Project Results Platform

Koordinaator võib kasutada Erasmus+ projekti tulemuste levitamiseks veebikeskkonda *Erasmus+ Project Results Platform*, mis asub internetis aadressil <http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects/> kooskõlas veebikeskkonna kodulehel toodud juhenditega.

ARTIKKEL I.10 ALLHANKED

Erandina üldtingimuste artikli II.11.1 punktides c) ja d) toodud tingimused ei kehti.

ARTIKKEL I.11 TOETUSESAAJATE SISSENÕUDMISMENETLUSE ERITINGIMUSED

Kõigi toetusesaajate vastutus on piiratud asjaomase toetusesaaja poolt tegelikult saadud toetuse summaga.

Käesolev tingimus ei kehti koordinaatori suhtes.

ARTIKKEL I.12 EUROOPA LIIDU RAHASTAMISE NÄHTAVUSE ERITINGIMUSED

Ilma, et see piiraks artikli II.8 kohaldamist, peavad toetusesaajad viitama Erasmus+ programmi alt saadud toetusele kõigis kommunikatsiooni- ja reklaammaterjalides, kaasa arvatud veebilehekülgedel ja sotsiaalmeedias. Visuaalse identiteedi kasutamise juhend toetusesaajatele ja kolmandatele osapooltele on avaldatud internetis alljärgneval aadressil: http://eacea.ec.europa.eu/about-eacea/visual-identity_en

ARTIKKEL I.13 OSALEJATE TOETUSE ERITINGIMUSED

Kooskõlas lisa VI dokumentidega (kui on kohaldatav), on toetusesaajatel lubatud:

- kas kanda reisitoetus täielikult õpirändes osalejatele lisas IV nimetatud ühikuhindade ulatuses;
- või katta ise osalejate reisikulud. Sellisel juhul peab toetusesaaja tagama reisi korraldamise teenuste vastavuse vajalikele kvaliteedi- ja ohutusnõuetele.

Toetusesaajad võivad eelmises punktis toodud variante kombineerida tingimusel, et kõiki osalejaid koheldakse võrdselt ja ausalt. Sellisel juhul rakendatakse mõlema variandi kohta käivaid tingimusi nendele eelarvekategooriatele, mille kohta vastav variant rakendub.

ARTIKKEL I.14 SEADUSLIKE ESINDAJATE NÕUSOLEK

Toetusesaajad peavad hankima alaealiste isikute seaduslikelt esindajatelt (vanematelt või eestkostjatelt) nõusolekud enne alaealiste osalemist õpirändes.

ARTIKKEL I.15 – NOORTEPASSI TUNNISTUS

I.15.1 Toetusesaajad peavad teavitama osalejaid nende õigusest saada Noortepassi tunnistus.

I.15.2 Toetusesaajad vastutavad osalejate poolt saadud mitteformaalse õppimise kogemuse hindamise eest ja on kohustatud väljastama igale osalejale nõudmisel Noortepassi tunnistuse.

ARTIKKEL I.16 LISALE I ÜLDTINGIMUSED KOHALDUVAD ERANDID

1. Käesoleva lepingu mõistes tuleb lugeda lisa I üldtingimused sõnastust „komisjon“ kui „SA Archimedes“, sõnastust „meede“ tuleb lugeda kui „projekt“, kui ei ole märgitud teisiti.

Käesoleva lepingu mõistes tuleb lugeda lisa I üldtingimused sõnastust „finantsaruanne“ kui „aruande eelarve osa“, kui ei ole märgitud teisiti.

Artiklites II.4.1, II.8.2, II.20.3, II.27.1, II.27.3, artikli II.27.4 esimeses lõigus, artikli II.27.8 esimeses lõigus ja artiklis II.27.9 tuleb lepingu mõistes lugeda viidet „komisjon“ viitena „SA Archimedes ja komisjon“.

Artiklis II.12 tuleb lugeda sõnastust „rahaline toetus“ kui „toetus“ ja sõnastust „kolmas(ndad) isik(ud)“ kui „osaleja(d)“.

2. Käesoleva lepingu mõistes lisa I üldtingimused järgmistes punktides kokkulepitud tingimused ei kohaldu: artikkel II.2.2 (b) ii), artikkel II.12.2, artikkel II.18.3, artikkel II.19.2, artikkel II.19.3, artikkel II.20.3, artikkel II.21 ja II.27.7 .

Üldtingimustes toodud sõnastused „seotud üksused“, „vahemakse“, „ühekord(sed)ne makse(d)“ ja „kindlamääraline“ käesoleva lepingu mõistes ei kohaldu.

3. Artiklit II.7.1 tuleb lugeda järgmiselt:

„II.7.1 Isikuandmete töötlemine SA Archimedes ja Euroopa Komisjoni poolt

Kõiki lepingus välja toodud isikuandmeid töötleb SA Archimedes Eesti Vabariigi seaduste alusel.

Toetuse kasutamise lepingus sisalduvaid või Euroopa Komisjoni poolt sätestatud veebikeskkondades säilitatavad isikuandmeid töötleb SA Archimedes vastavalt Euroopa Parlamendi ja Nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrusele (EÜ) nr 45/2001 ning peale selle jõustumist mais 2018 määrusele (EL) nr 2016/679 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta.

Isikuandmeid töötleb artiklis I.6.1 kindlaks määratud vastutav isikuandmete töötleja üksnes lepingu täitmise, haldamise, raamatupidamise ja järelevalve eesmärgil või Euroopa Liidu finantshuvide kaitsmiseks, sealhulgas artikli II.27 kohased kontrollid, auditid ning juurdlused, ilma et see piiraks nende võimalikku edastamist asutustele, kes vastutavad Ühenduse või Eesti Vabariigi õiguse kohaselt SA Archimedes ja toetusesaaja üle teostatava järelevalve ja kontrolli eest.

Toetusesaajatel on õigus oma isikuandmetele juurde pääseda ja neid parandada. Selleks peavad nad saatma päringu oma isikuandmete töötlemise kohta artiklis I.6.1 kindlaks määratud vastutavale isikuandmete töötlejale.

Toetusesaajatel on alati õigus pöörduda Euroopa andmekaitseinspektori poole.“

4. Artikli II.9.3 pealkirja ja esimese lõigu punkti (a) tuleb lugeda järgmiselt:

„II.9.3 Tulemuste ja olemasolevate tööstus- ja intellektuaalomandi õiguste kasutamine

Toetusesaajad annavad SA-le Archimedes ja/või Euroopa Liidule õiguse kasutada projekti tulemusi:

- a) oma vajadusteks ja eelkõige kättesaadavaks tegemine SA Archimedes, teiste Euroopa Liidu institutsioonide, ametite ja organite ning liikmesriikide asutuste heaks töötavatele isikutele, samuti piiramatus koguses täielikult või osaliselt kopeerimine ja paljundamine;

Ülejäänud artiklis tuleb lugeda sõnastus „Euroopa Liit“ sõnastusena „SA Archimedes ja/või Euroopa Liit“.

5. Artikli II.10.1 teist lõiku tuleb lugeda järgmiselt:

„Toetusesaajad peavad tagama, et SA Archimedes, Euroopa Komisjon, Euroopa Kontrollikoda ja Euroopa Pettustevastane Amet (OLAF) saavad kasutada oma artiklis II.27 sätestatud õigusi ka toetusesaajate töövõtjate suhtes.“

6. Artiklisse II.17.3.1 on lisatud punkt i) järgmiselt:

„i) kui teised toetusesaajad on esitanud kaebuse, et koordinaator ei vii projekti ellu lisas II kokkulepitule või ei täida mõnda muud olulist lepingust tulenevat kohustust.“

7. Artiklit II.18 tuleb lugeda:

„ **II.18.1** Lepingule kohaldatakse Eesti Vabariigi õigust.

II.18.2 Kui lepingu pooled ei suuda lepingust tõusetuvaid vaidlusi lahendada läbirääkimistega, määratakse SA Archimedes ja toetusesaaja vahelise vaidluse lahendamise kohus Eesti Vabariigi seaduste alusel.“

8. Artiklit II.19.1 tuleb lugeda järgmiselt:

„Kulude abikõlblikkuse tingimused on määratud lepingu lisa III artiklites I.1 ja II.1“

9. Artiklit II.20.1 tuleb lugeda järgmiselt:

„Kulude ja ühikuhindade alusel antava rahalise toetuse deklareerimise tingimused on määratud lepingu lisa III artiklites I.2 ja II.2.“

10. Artiklit II.20.2 tuleb lugeda järgmiselt:

„Deklareeritud kulude ja ühikuhindade alusel antava rahalise toetuse tõendusdokumentide tingimused on määratud lepingu lisa III artiklites I.2 ja II.2.“

11. Artikli II.22 esimest lõiku tuleb lugeda järgmiselt:

„Toetusesaajatel on lubatud lisa II esitatud hinnangulist eelarvet muuta omavaheliste ümberpaigutustega eri eelarvekategooriate vahel juhul, kui projekt viiakse ellu vastavalt lisa II kokku lepitud. Kui artiklis I.3.3 kokku lepitud tingimused on täidetud, ei nõua selline korrigeerimine lepingu muutmist, nagu on sätestatud artiklis II.13.“

12. Artikli II.23 punkti (b) tuleb lugeda järgmiselt:

„(b) kui aruannet ei esitata ka järgneva 30 kalendripäeva jooksul pärast SA Archimedes kirjaliku meeldetuletuse saatmist.“

13. Artikli II.24.1.3 esimest lõiku tuleb lugeda järgmiselt:

„Maksete peatamise ajal ei ole koordinaatoril õigust esitada lepingu artiklites I.4.2 ja I.4.3 nimetatud maksetaotlusi (aruandeid) ja tõendavaid dokumente.“

14. Artiklit II.25.1 tuleb lugeda järgmiselt:

„II.25.1 1.etapp – Hüvitismäära kohaldamine abikõlblikele kuludele ja ühikuhindade alusel antava toetuse kokkuarvutamine.

Käesolevat etappi kohaldatakse järgmiselt:

(a) kui vastavalt artikli I.3.2 punktile (a) eraldatakse toetust abikõlblike kulude hüvitamise vormis, kohaldatakse lepingu lisa III artiklis II.2 sätestatud hüvitamise määr projekti abikõlblike kulude suhtes, mille SA Archimedes on asjaomaste kululiikide puhul toetusesaajate ja temaga seotud isikute suhtes vahe- või lõpparuannete alusel heaks kiitnud;

(b) kui vastavalt artikli I.3.2 punktile (b) eraldatakse toetust ühikuhindade alusel antava rahalise toetuse vormis, siis korrutatakse lepingu lisa IV sätestatud ühikuhindade alusel antav rahaline toetus ühikute tegeliku arvuga, mille SA Archimedes on asjaomaste toetusesaajate vahe- või lõpparuannete alusel heaks

kiitnud. Kui artiklis I.3.2 on ette nähtud erinevate toetusvormide kombineerimine, siis saadud summad liidetakse.“

15. Artikli II.25.4 teist lõiku tuleb lugeda järgmiselt:

„Vähendatava summa suurus on proportsionaalne sellega, mil määral on projekt valesti elluviidud, või rikkumise tõsidusega ja nagu on ette nähtud lisa III osas IV.“

16. Artikli II.26.3 kolmandat lõiku tuleb lugeda järgmiselt:

„Kui makse ei ole võlateates täpsustatud tähtajaks tehtud, nõuab SA Archimedes tasumisele kuuluva summa sisse:

- (a) tasaarveldades selle ilma toetusesaaja eelneva nõusolekuta mis tahes muu summaga, mille SA Archimedes on toetusesaajale võlgu (edaspidi „tasaarveldamine“);

Erandlike asjaolude korral, et õigustada Euroopa Liidu finantshuvide kaitsmise vajadust, võib SA Archimedes summa tasaarveldamise teel sisse nõuda enne maksetähtaega.

Artiklis II.18.2 sätestatud tingimustel võib sellise tasaarvelduse vastu esitada hagi;

- (b) finantsgarantii arvelt, kui see on ette nähtud artikliga I.4.2 (edaspidi „finantsgarantii realiseerimine“);
- (c) võttes toetusesaajaid solidaarselt vastutusele kuni toetusesaajale hinnangulises eelarves ettenähtud Euroopa Liidu maksimaalse toetuse ulatuses (viimati muudetud lisa II);
- (d) algaades toetusesaaja vastu kohtumenetluse koostöös artikliga II.18.2 või lepingu eritingimustega.“

17. Artikli II.27.2 kolmandat lõiku tuleb lugeda järgmiselt:

„Toetusega seonduvate pooleliolevate auditite või lahendamata edasikaebuste, kohtuvaidluste või nõuete korral, sealhulgas artiklis II.27.7 osutatud juhtudel või kui on ettenähtud Eesti Vabariigi seadusega, on esimeses ja teises lõigus ettenähtud ajavahemikud pikemad. Sellisel juhul säilitavad toetusesaajad dokumente kuni selliste auditite lõpetamiseni või edasikaebuste, kohtuvaidluste või nõuete lahendamiseni.“

18. Artiklit II.27.3 tuleb lugeda järgmiselt:

„Kui kontroll, audit või hindamine algatakse enne lõppmakse tegemist, esitab koordinaator mis tahes teabe, kaasa arvatud elektroonilises vormis teabe, mida nõuab SA Archimedes või komisjon või kes tahes asutus või isik, keda nad on volitanud seda nende nimel tegema. Kui see on asjakohane, võib SA Archimedes või komisjon nõuda sellist teavet otse toetusesaajalt.

Kui kontroll, audit või hindamine on algatatud pärast lõppmakse tegemist, esitab eelmises lõigus osutatud teabe asjaomane toetusesaaja.

Kui asjaomane toetusesaaja ei täida esimeses ja teises lõigus sätestatud kohustusi, võib SA Archimedes lugeda:

- a) abikõlbmatuks mis tahes kulud, mis on toetusesaaja esitatud teabega ebapiisavalt põhjendatud;
- b) tasumisele mittekuuluvaks ja abikõlbmatuks mis tahes ühikuhindade alusel antavad rahalised toetused, mis on toetusesaaja esitatud teabega ebapiisavalt põhjendatud.

Allkirjad

Koordinaator
Marleen Viidul

SA Archimedes
Rait Toompere

/allkirjastatud digitaalselt/

/allkirjastatud digitaalselt/